

# WSKAZÓWKI WYDZIAŁU SPRAW KONSUMENCKICH I OCHRONY PRACOWNIKÓW DLA

# IMIGRANTÓW

*Imigranci mierzą się z wyjątkowymi wyzwaniem w miejscu pracy i na rynku. Wydział Spraw Konsumentekich i Ochrony Pracowników (Department of Consumer and Worker Protection, DCWP) opracował niniejsze wskazówki, aby informować imigrantów o ich prawach i wskazać, gdzie zwrócić się po pomoc.*

## ZAWARTOŚĆ:

Usługi pomocy w sprawach imigracyjnych str. 3

Agencje pośrednictwa pracy str. 5

Finanse str. 8

Rozliczenia podatkowe str. 11





## WSKAZÓWKI WYDZIAŁU SPRAW KONSUMENCKICH I OCHRONY PRACOWNIKÓW DLA IMIGRANTÓW:

# USŁUGI POMOCY W SPRAWACH IMIGRACYJNYCH

### ZANIM PRZEJDZIESZ DALEJ...

#### Uzyskaj bezpłatną pomoc.

Miasto oferuje bezpieczne i bezpłatne analizy prawne w sprawach imigracyjnych.

Odwiedź stronę [nyc.gov/actionnyc](http://nyc.gov/actionnyc) lub zadzwoń pod numer 311 i podaj hasło „ActionNYC”.

Sprawdź części BEZPŁATNA POMOC i INNE ZASOBY.

### Jeżeli współpracujesz z dostawcą usług pomocy w sprawach imigracyjnych, te wskazówki mogą być przydatne.

Dostawcy usług pomocy w sprawach imigracyjnych to osoby lub firmy pobierające opłaty za wszelkiego rodzaju usługi związane z imigracją. Nie są prawnikami. Nie mają urzędowego pozwolenia na udzielanie porad w sprawach imigracyjnych.

Tacy dostawcy mogą:

- o dokonywać tłumaczeń i uwierzytelnień dokumentów;
- o pomagać w zgromadzeniu dokumentów (takich jak akt urodzenia lub dokumentacja szkolna);
- o wypełniać formularze wniosków (ale *nie* mogą udzielać porad co do sposobu odpowiadania na pytania);
- o organizować wykonywanie fotografii lub badań medycznych;
- o pomagać w przygotowaniu do testów z języka angielskiego lub z wiedzy o społeczeństwie.

Tacy dostawcy *nie* mogą:

- o wybierać, które formularze imigracyjne należy złożyć;
- o udzielać porad w kwestii dokumentów do złożenia;
- o wyjaśniać opcje imigracyjnych;
- o omawiać Twojej sprawy z Urzędem ds. Imigracyjnych i Obywatelstwa USA (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS).



### WSKAZÓWKI

- Warto wiedzieć, jakie formularze wniosków należy złożyć podczas wizyty u dostawcy usług.
- Należy korzystać tylko z usługodawców, którzy prowadzą swoją działalność w fizycznej siedzibie. Nigdy nie korzystaj z usług podmiotu, z którym można skontaktować się wyłącznie drogą telefoniczną lub e-mailową.
- Nie wierz żadnemu usługodawcy, który twierdzi, że ma specjalne wpływy w urzędzie imigracyjnym.
- Usługodawca musi podpisać z Tobą pisemną umowę, zanim rozpocznie świadczenie usług. Przeczytaj umowę przed podpisaniem. Zatrzymaj kopię dokumentu dla siebie.
- Nie oddawaj oryginałów dokumentów (takich jak akt ślubu). Zamiast tego przekaż kopię dokumentu.
- Uzyskaj pisemne pokwitowanie. Upewnij się, że pokwitowanie zawiera nazwę i adres usługodawcy.
- Nie podpisuj żadnych pustych ani niekompletnych formularzy. Nalegaj, aby usługodawca podpisał każdy formularz przygotowany dla Ciebie.
- Usługodawcy muszą posiadać gwarancję dla Twojej ochrony. Zapisz nazwę i dane kontaktowe firmy udzielającej gwarancji lub banku. W razie pokrzywdzenia możesz pójść do sądu, aby odzyskać pieniądze od usługodawcy lub firmy udzielającej mu gwarancji.
- Złóż zażalenie do Wydziału Spraw Konsumentckich i Ochrony Pracowników (DCWP) online na stronie [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp) lub skontaktuj się z numerem 311, aby złożyć zażalenie w swoim języku. Aby złożyć skargę, nie trzeba podawać swojego imienia i nazwiska ani statusu imigracyjnego. *Uwaga:* jeśli chcesz, aby DCWP skontaktował się z Tobą, musisz podać swoje imię i nazwisko oraz adres.
- Zadzwoń pod numer 311 lub odwiedź stronę [nycourts.gov](http://nycourts.gov) i wyszukaj „Attorney Disciplinary/Grievance Committee” („komisja dyscyplinarna / skargi”), aby złożyć zażalenie w sprawie prawnika.

# WARTO UWAŻAĆ...

W stanie Nowy Jork notariusz (lub notario público) nie jest pełnomocnikiem. Notariusz nie może udzielać porad prawnych, sporządzać dokumentów prawnych ani analizować dokumentów pod kątem ich legalności.

Nigdy nie płać za puste formularze urzędowe. Formularze są dostępne bezpłatnie na stronie internetowej USCIS: [uscis.gov](https://uscis.gov). Dostawcy usług nie muszą rozdawać bezpłatnych formularzy.

## BEZPŁATNA POMOC

- NYC zapewnia bezpieczne, bezpłatne analizy prawne w Twoim języku dotyczące spraw imigracyjnych w Twojej społeczności. Odwiedź stronę [nyc.gov/actionnyc](https://nyc.gov/actionnyc) lub zadzwoń pod numer 311 i podaj hasło „ActionNYC”.

## WAŻNE

- Instytucje miasta świadczące bezpośrednią pomoc społeczną muszą zorganizować tłumaczenie ustne i pisemne w Twoim głównym języku.
  - Instytucje miasta nie mogą zadawać pytań dotyczących statusu imigracyjnego, chyba że jest to konieczne w celu ustalenia uprawnień do określonego świadczenia lub usługi.
- 
- Zadzwoń na infolinię dla imigrantów stanu Nowy Jork pod numer 1-800-566-7636 lub 1-212-419-3737, aby uzyskać informacje o bezpłatnych poradach imigracyjnych lub pomoc.

## INNE ZASOBY

- Przeczytaj inne wskazówki Wydziału Spraw Konsumentckich i Ochrony Pracowników dla imigrantów:
  - AGENCJE POŚREDNICTWA PRACY
  - FINANSE
  - ROZLICZENIA PODATKOWE
- Odwiedź stronę [nyc.gov/dcwp](https://nyc.gov/dcwp), aby uzyskać więcej informacji, w tym [wzór umowy o świadczenie usług pomocy w sprawach imigracyjnych](#).
- Biuro Burmistrza ds. Imigrantów (Mayor’s Office of Immigrant Affairs, MOIA): odwiedź stronę [nyc.gov/immigrants](https://nyc.gov/immigrants), aby uzyskać informacje o usługach prawnych i miejskich dla imigrantów.
- Amerykańskie Biuro Usług Imigracyjnych i Spraw dot. Obywatelstwa (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS): odwiedź stronę [uscis.gov](https://uscis.gov) lub zadzwoń pod numer 1-800-870-3676, aby uzyskać dostęp do formularzy USCIS.
- Biuro Prokuratora Generalnego w Nowym Jorku (New York Attorney General’s Office): odwiedź stronę [ag.ny.gov](https://ag.ny.gov) i wyszukaj „Immigration Fraud” („oszustwa imigracyjne”), aby uzyskać dostęp do dodatkowych informacji i zasobów.
- Federalna Komisja Handlu (Federal Trade Commission, FTC): odwiedź stronę [ftc.gov](https://ftc.gov) i wyszukaj „immigrant scams” (oszukiwanie imigrantów), aby uzyskać dostęp do dodatkowych informacji i zasobów. Przeczytaj:
  - [Oszustwa wobec imigrantów](#)
  - [Wykrywanie, unikanie i zgłaszanie oszustw: poradnik dotyczący oszustw dla niedawno przybyłych uchodźców i imigrantów](#)
- Palestra Miejska miasta Nowy Jork: zadzwoń pod numer 1-212-626-7373, aby uzyskać polecenie adwokata.

# WSKAZÓWKI WYDZIAŁU SPRAW KONSUMENCKICH I OCHRONY PRACOWNIKÓW DLA IMIGRANTÓW:

# AGENCJE POŚREDNICTWA PRACY

## ZANIM PRZEJDZIESZ DALEJ...

### Czym zajmuje się agencja pośrednictwa pracy?

Agencja pośrednictwa pracy pomaga pracodawcom znajdować pracowników, a osobom poszukującym pracy – znaleźć pracę zarobkową.

### Uzyskaj bezpłatną pomoc.

Miasto oferuje bezpłatną pomoc dla osób poszukujących pracy. Odwiedź stronę [nyc.gov/workforce1](http://nyc.gov/workforce1) lub zadzwoń pod numer 311 i poproś o pomoc ze znalezieniem Workforce1 Career Center.

**Jeżeli współpracujesz z agencją pośrednictwa pracy w celu znalezienia pracy, te wskazówki mogą być przydatne.**

## OGÓLNE WSKAZÓWKI

- **Korzystaj z usług licencjonowanej agencji pośrednictwa pracy.** Agencje pośrednictwa pracy muszą posiadać licencję Wydziału Spraw Konsumentckich i Ochrony Pracowników (DCWP).



Odwiedź stronę [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp) lub zadzwoń pod numer 311, aby sprawdzić licencję i historię skarg.

### WAŻNE

- Agencje pośrednictwa pracy nie mogą naliczać opłat za inne usługi, takie jak szkolenia czy certyfikacje.
- Korzystasz ze szkoleń z zakresu bezpieczeństwa? Placówka szkoleniowa musi być zarejestrowana w Wydziale Sprawiedliwości w Sprawach Kryminalnych stanu Nowy Jork (New York State Division of Criminal Justice Services).
- Korzystasz z kursów barmańskich? Placówki oferujące kursy barmańskie są nadzorowane przez Biuro Nadzoru Szkół Własnościowych stanu Nowy Jork (New York State Bureau of Proprietary School Supervision).

- **Nie korzystaj z usług agencji pośrednictwa pracy, które „gwarantują” pracę.** Agencje pośrednictwa pracy nie mogą zagwarantować, że znajdą Ci pracę. Agencje mogą jedynie skierować Cię do miejsc pracy, które są dostępne i w których zapewniona jest co najmniej płaca minimalna.



Płaca minimalna jest określona przez przepisy stanu Nowy Jork oraz prawo federalne. Odwiedź stronę [dol.ny.gov](http://dol.ny.gov), aby sprawdzić płacę minimalną w stanie Nowy Jork.

- **Dowiedz się, jak działają opłaty dla agencji pośrednictwa pracy.** Agencja pośrednictwa pracy nie może pobrać od Ciebie opłaty, dopóki nie zdobędziesz pracy za jej pośrednictwem.

Opłata nie może przekraczać maksymalnej kwoty określonej przez prawo.



Odwiedź stronę [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp), aby poznać przepisy i zasady dotyczące agencji pośrednictwa pracy, w tym informacje o opłatach.

Masz prawo do pełnego zwrotu, jeżeli agencja naliczyła:

- Opłatę z tytułu zaliczki, kaucję, opłatę rejestracyjną, opłatę za wniosek lub opłatę za rozmowę kwalifikacyjną. LUB
- Opłatę za skierowanie do innej agencji pośrednictwa pracy lub instytucji szkoleniowej. LUB
- Opłatę za dodatkowe świadczenia, takie jak szkolenia, fotografie lub analiza CV.

- **Domagaj się pisemnej umowy zgodnej ze stanem faktycznym.** Agencja musi udostępnić Ci pełną treść umowy, zanim ją podpiszesz. Umowa powinna zawierać:
  - nazwę, adres i numer licencji DCWP agencji;
  - rodzaj pracy;
  - cenę;
  - harmonogram opłat.

Sprawdź, czy treść pisemnej umowy jest zgodna z uzgodnieniami ustnymi.

Przed podpisaniem uzyskaj od agencji odpowiedzi na wszystkie swoje pytania na piśmie.

Agencja musi udostępnić Ci kopię umowy i pokwitowanie każdej opłaty. Wszystkie kopie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- **Nie odpowiadaj na pytania, które są nielegalne.** Pracodawca lub agencja nie może legalnie pytać o poniższe kwestie, o ile nie dotyczą ważnych kwalifikacji do danej pracy:
 

○ wiek	○ niepełnosprawność
○ przynależność rasowa	○ stan cywilny
○ wyznanie	○ status związku
○ religia	○ status opiekuna
○ kolor skóry	○ orientacja seksualna
○ narodowość	○ status cudzoziemca lub obywatela
○ płeć	
- **Wniesienie zażalenia do DCWP.** Możesz złożyć zażalenie do DCWP online na stronie [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp) lub skontaktować się pod numerem 311, aby złożyć zażalenie w swoim języku. Aby złożyć skargę, nie trzeba podawać swojego imienia i nazwiska ani statusu imigracyjnego. *Uwaga:* jeśli chcesz, aby DCWP skontaktował się z Tobą, musisz podać swoje imię i nazwisko oraz adres.

## WARTO UWAŻAĆ...

### NIEUCZCIWE INSTYTUCJE SZKOLENIOWE

W mieście Nowy Jork funkcjonują setki szkół prywatnych. Oferowane są szkolenia w każdej dziedzinie: od naprawy klimatyzacji i kosmetyczki po szkolenia dla techników medycznych. Niektóre placówki wprowadzają uczniów w błąd. Mogą:

- nakłonić Cię do zaciągnięcia znacznej pomocy finansowej;
- „gwarantować” Ci pracę po uzyskaniu dyplomu;
- kłamać na temat wartości Twojego dyplomu, łącznie z tym, czy Twoje wykształcenie zostanie zaliczone w innej placówce.

*Pamiętaj:*

- Pomoc finansowa to zwykle pożyczka, którą musisz spłacić. To nie stypendium.
- Przeanalizuj dużo różnych szkół.
- Nie zapisuj się od razu tego samego dnia, w którym odwiedzisz szkołę.
- Poproś o udostępnienie polityki anulowania czesnego szkoły na piśmie.

**Zadzwoń pod numer 311**, aby złożyć skargę na placówkę szkolnictwa wyższego.

## BEZPŁATNA POMOC

- Odwiedź stronę [nyc.gov/workforce1](https://nyc.gov/workforce1) lub zadzwoń pod numer 311 i zapytaj o możliwość znalezienia bezpłatnego Workforce1 Career Center.
- Odwiedź stronę [nyc.gov](https://nyc.gov) lub zadzwoń pod numer 311 i zapytaj o bezpłatne oraz niedrogie programy edukacji dla dorosłych.

### WAŻNE

- Instytucje miasta świadczące bezpośrednią pomoc społeczną muszą zorganizować tłumaczenie ustne i pisemne w Twoim głównym języku.
- Instytucje miasta nie mogą zadawać pytań dotyczących statusu imigracyjnego, chyba że jest to konieczne w celu ustalenia uprawnień do określonego świadczenia lub usługi.

## INNE ZASOBY

- Przeczytaj inne wskazówki Wydziału Spraw Konsumentów i Ochrony Pracowników dla imigrantów:
  - FINANSE
  - USŁUGI POMOCY W SPRAWACH IMIGRACYJNYCH
  - ROZLICZENIA PODATKOWE
- Odwiedź stronę [nyc.gov/dcwp](https://nyc.gov/dcwp), aby dowiedzieć się więcej, w tym na następujące tematy:
  - [Karta praw osoby poszukującej pracy](#)
  - [Deklaracja praw pracowników i obowiązków pracodawcy](#) (pracownicy zatrudnieni w gospodarstwie domowym)
  - [Ustawa o płatnym urlopie chorobowym oraz ze względów bezpieczeństwa miasta Nowy Jork](#)
  - [Ustawa w sprawie świadczeń dla osób dojeżdżających do pracy miasta Nowy Jork](#)
- Biuro Burmistrza ds. Imigrantów (Mayor's Office of Immigrant Affairs, MOIA): odwiedź stronę [nyc.gov/immigrants](https://nyc.gov/immigrants), aby uzyskać informacje na temat [pracowników imigracyjnych](#).
- Usługi dla małych firm (Small Business Services, SBS): odwiedź stronę [nyc.gov/sbs](https://nyc.gov/sbs), aby sprawdzić sekcję [Kariera](#).
- Komisja Praw Człowieka: odwiedź stronę [nyc.gov/humanrights](https://nyc.gov/humanrights) lub skontaktuj się z numerem 311, aby złożyć skargę dotyczącą dyskryminacji. Przeczytaj artykuł [Immigrants & NYC Human Rights at Work and at Home \(Imigranci i prawa człowieka w pracy i w domu w mieście Nowy Jork\)](#).

# WSKAZÓWKI WYDZIAŁU SPRAW KONSUMENCKICH I OCHRONY PRACOWNIKÓW DLA IMIGRANTÓW: FINANSE

## OGÓLNE WSKAZÓWKI

- **Otwórz konto w banku lub kasie kredytowej.**
    - Konto NYC SafeStart Account to bezpieczny i tani rachunek oszczędnościowy na początek. Zasady obsługi rachunku:
      - ♦ Brak opłat za debet
      - ♦ Brak opłat miesięcznych, jeżeli spełniasz kryteria minimalnego salda
      - ♦ Wymagane saldo miesięczne wynosi 25 USD lub nawet mniej, zależnie od instytucji finansowej
      - ♦ Karta do bankomatu lub karta debetowa

Odwiądź stronę [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp) lub skontaktuj się z numerem 311, aby uzyskać więcej informacji na temat [konta NYC SafeStart Account](http://nyc.gov/dcwp).

  - Możesz skorzystać z IDNYC, aby otworzyć rachunek bieżący lub oszczędnościowy w jednym z uczestniczących banków lub kas kredytowych IDNYC.
- Odwiądź stronę [nyc.gov/idnyc](http://nyc.gov/idnyc) lub skontaktuj się z numerem 311, aby sprawdzić adresy oddziałów.

Sprawdź na stronie 9: NA CO ZWRACAĆ UWAGĘ PRZY WYBORZE BEZPIECZNEGO I TANIEGO RACHUNKU BIEŻĄCEGO.

- **Dostawcy usług w zakresie przelewów pieniężnych nie zawsze są najtańszą opcją; warto porównywać ceny.** Analizuj ceny w różnych instytucjach finansowych, u firm/pośredników oferujących obsługę przelewów pieniężnych i w internetowych serwisach obsługi przelewów, aby znaleźć najlepszy sposób na wysyłanie pieniędzy do domu. Zwracaj uwagę na opłatę i kurs wymiany oraz sprawdź, w jaki sposób i gdzie rodzina otrzyma pieniądze.
- **Unikaj firm typu rent-to-own.** Korzystanie z firm typu rent-to-own w celu zakupu wyposażenia gospodarstwa domowego jest bardzo kosztowne. Klienci, którzy wynajmują wyposażenie na wystarczająco długo, aby móc stać się jego właścicielami, płacą średnio ponad dwukrotnie wyższą cenę – co stanowi równowartość rocznej stopy procentowej (annual percentage rate, APR) powyżej 100%<sup>1</sup>. Firmy te nie obniżają zbyt często cen. Szukaj najlepszych okazji.
- **Uważaj na karty debetowe z przedpłatą.** Karta debetowa z przedpłatą może pomóc Ci zmieścić się w budżecie, ale należy uważać na ukryte opłaty.

- **Chwilówki są nielegalne w Nowym Jorku.** Chwilówka to pożyczka krótkoterminowa, którą zwykle należy spłacić w terminie następnej wypłaty. Pożyczkobiorca płaci bardzo wysokie opłaty i odsetki. Jeżeli otrzymasz ofertę chwilówki, zgłoś ją do Wydziału Usług Finansowych stanu Nowy Jork (New York State Department of Financial Services) pod numerem 1-800-342-3736 lub na stronie [dfs.ny.gov](http://dfs.ny.gov).

### WAŻNE

Jeżeli nie masz pieniędzy na czynsz lub inne ważne potrzeby, przedstawiamy kilka alternatywnych rozwiązań do rozważenia:

- Dowiedz się więcej o programach pomocy w sytuacjach nadzwyczajnych realizowanych przez Wydział Zasobów Ludzkich (Human Resources Administration, HRA), w tym pomocy gotówkowej. Zadzwoń pod numer 311 lub odwiedź stronę [nyc.gov/hra](http://nyc.gov/hra), aby dowiedzieć się więcej.
- Rozważ drobną pożyczkę w kasie kredytowej lub w banku. Przeanalizuj dostępne opcje, aby znaleźć najniższą stopę procentową.
- Zapytaj swojego pracodawcę o zaliczkę na poczet wynagrodzenia. Przeczytaj pisemną politykę. Upewnij się, że opłaty są naliczane w rozsądnej wysokości.
- Poproś rodzinę lub znajomych o drobną pożyczkę.
- Czasami u operatora karty kredytowej dostępna jest możliwość uzyskania zaliczki gotówkowej. Może to wiązać się z wyższym oprocentowaniem niż w kasie kredytowej lub w banku. Porównaj wszystkie koszty.
- **Unikaj wypłaty gotówki czekami.** Korzystanie z takich usług może kosztować średnio 475 USD z tytułu opłat w skali roku. Bezpieczne i niedrogie rachunki w banku lub kasie kredytowej to rozwiązanie tańsze niż wypłata gotówki czekami.
- **Kontroluj swoje zadłużenie.** Zadłużenie może szybko narastać i obniżyć Twoją wiarygodność kredytową, utrudnić wynajęcie mieszkania lub kupno domu i nie tylko. Miasto może pomóc Ci poradzić sobie z wierzycielami i firmami windykacyjnymi, dokonać konsolidacji płatności i stworzyć plan spłaty. Zobacz BEZPŁATNA POMOC.

<sup>1</sup> Wydział Spraw Konsumentek i Ochrony Pracowników (kwiecień 2021 r.). *The New Rent-to-Own: More Confusing, Still Expensive, and Offered at an NYC Store Near You.* <https://www.nyc.gov/assets/dca/downloads/pdf/partners/Lease-To-Own-Report.pdf>



## NA CO ZWRACAĆ UWAGĘ PRZY WYBORZE BEZPIECZNEGO I TANIEGO RACHUNKU BIEŻĄCEGO:

### Brak opłat lub niskie opłaty

- Miesięczne opłaty za obsługę do 3 USD
- Bezpłatne korzystanie z bankomatów należących do sieci
- Brak opłat za korzystanie z karty debetowej
- Brak opcji debetu przy zakupach z użyciem karty debetowej lub wypłatach z bankomatu

### Progi minimalne i transakcje

- Niskie saldo minimalne i wymagana początkowa wpłata (do 25 USD)
- Wiele metod bezpłatnego sprawdzania salda konta (online, telefon, SMS, bankomat)
- Brak miesięcznej opłaty za odpowiednie wymagania transakcji (na przykład przelew bezpośredni, bankomat)

## WARTO UWAŻAĆ...

### NIEUCZWIWE POŻYCZKI

- Niektóre instytucje finansowe oferują pożyczki dla „obywateli” lub „imigrantów”. Pożyczki te mają pomóc w pokryciu kosztów wniosku o nadanie obywatelstwa i opłat prawnych. Jeśli zastanawiasz się nad tego typu pożyczką, porównaj warunki kilku banków i kas kredytowych. Zobacz BEZPŁATNA POMOC.
- Kredyty na używane samochody to powszechny rodzaj nieuczwiwych pożyczek. Często pożyczki te są niekorzystne dla pożyczkobiorcy. Podobnie jak w przypadku innych pożyczek, przeprowadź analizę i porównaj warunki, aby znaleźć najlepszą dla siebie ofertę.

### OSZUSTWA FINANSOWE WYMIERZONE W IMIGRANTÓW

- **Oszustwo na błogosławieństwo:** ktoś mówi Ci, że coś złego przydarzy się Tobie lub komuś z Twojej rodziny, jeśli nie otrzymasz błogosławieństwa dla swojego majątku. Zazwyczaj „majątek” oznacza gotówkę i biżuterię. Aby otrzymać błogosławieństwo, musisz przynieść swój majątek w torbie. Podczas „błogosławieństwa” majątek zostaje skradziony. W Nowym Jorku celem tych oszustw jest społeczność chińska.
- **Oszustwa na kręgi pożyczkowe:** dla wielu społeczności imigrantów nieformalne kręgi pożyczkowe są sposobem na zdobycie pieniędzy, gdy nie da się uzyskać ich w banku lub kasie kredytowej. Uczestnicy co miesiąc wpłacają pieniądze. Otrzymujesz zapłatę, gdy nadejdzie Twoja kolej. Zanim dołączysz do takiego kręgu, zbierz informacje na jego temat.
- **Oszustwo na przepowiadanie przyszłości:** „wróżenie” jest nielegalne w Nowym Jorku. Nikt nie może pobierać pieniędzy za przewidywanie przyszłości lub zdjęcie kłątwy.

### BEZPŁATNA POMOC

- Skorzystaj z profesjonalnego, indywidualnego doradztwa finansowego w nowojorskim ośrodku wspierania niezależności finansowej (NYC Financial Empowerment Center). Zadzwoń pod numer 311, aby umówić się na spotkanie w swojej okolicy, lub odwiedź stronę [nyc.gov/TalkMoney](http://nyc.gov/TalkMoney), aby uzyskać więcej informacji.
- Uzyskaj bezpłatną kopię swojej historii kredytowej i uważnie się z nią zapoznaj. Odwiedź stronę [annualcreditreport.com](http://annualcreditreport.com) lub zadzwoń pod bezpłatny numer 1-877-322-8228.
- NYC zapewnia bezpieczne, bezpłatne analizy prawne w Twoim języku dotyczące spraw imigracyjnych w Twojej społeczności oraz pomoc obywatelską. Odwiedź stronę [nyc.gov/actionnyc](http://nyc.gov/actionnyc) lub zadzwoń pod numer 311 i podaj hasło „ActionNYC”.
- Bezpłatne kursy biznesowe są dostępne w języku arabskim, bengalskim, chińskim, hiszpańskim, koreańskim, kreolskim haitańskim i rosyjskim w ramach miejskiej inicjatywy dot. firm imigrantów. Odwiedź stronę [nyc.gov/immigrantbusinesses](http://nyc.gov/immigrantbusinesses) lub zadzwoń pod numer 311 i zapytaj o usługi dla firm imigrantów.

## INNE ZASOBY

- Przeczytaj inne wskazówki Wydziału Spraw Konsumentckich i Ochrony Pracowników dla imigrantów:
  - AGENCJE POŚREDNICTWA PRACY
  - USŁUGI POMOCY W SPRAWACH IMIGRACYJNYCH
  - ROZLICZENIA PODATKOWE
- Odwiedź także stronę [nyc.gov/dcwp](https://nyc.gov/dcwp), aby dowiedzieć się więcej o oszustwach.
- Biuro Burmistrza ds. Imigrantów (Mayor's Office of Immigrant Affairs, MOIA): odwiedź stronę [nyc.gov/immigrants](https://nyc.gov/immigrants), aby uzyskać informacje o usługach prawnych i miejskich dla imigrantów.
- Usługi dla małych firm (Small Business Services, SBS): odwiedź stronę [nyc.gov/immigrantbusinesses](https://nyc.gov/immigrantbusinesses) lub skontaktuj się z numerem 311, aby dowiedzieć się więcej o bezpłatnych usługach dla właścicieli firm. Centra NYC ds. rozwiązań dla firm (NYC Business Solutions Centers) oraz inicjatywa dotycząca firm imigrantów (Immigrant Business Initiative) są obsługiwane przez SBS.
- Biuro ds. Ochrony Finansowej Konsumentów (Consumer Financial Protection Bureau, CFPB): odwiedź stronę [consumerfinance.gov](https://consumerfinance.gov), aby uzyskać więcej informacji na temat wysyłania pieniędzy do innego kraju.

# WSKAZÓWKI WYDZIAŁU SPRAW KONSUMENCKICH I OCHRONY PRACOWNIKÓW DLA IMIGRANTÓW: ROZLICZENIA PODATKOWE

## ZANIM PRZEJDZIESZ DALEJ...

### Uzyskaj bezpłatną pomoc.

Miasto oferuje usługi bezpłatnych rozliczeń podatkowych dla nowojorczyków spełniających kryteria. Odwiedź stronę [nyc.gov/taxprep](http://nyc.gov/taxprep) lub zadzwoń pod nr 311, aby uzyskać więcej informacji. Zobacz BEZPŁATNA POMOC.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI

Jeśli przy składaniu zeznań podatkowych korzystasz z odpłatnych usług doradcy podatkowego, poniższe wskazówki mogą być przydatne.

- **Sprawdź, czy doradca jest zarejestrowany.** Każdy doradca podatkowy w stanie Nowy Jork musi być zarejestrowany w Wydziale Podatków i Finansów stanu Nowy Jork (New York State Department of Taxation and Finance). Odwiedź stronę [tax.ny.gov](http://tax.ny.gov), aby uzyskać dostęp do bazy danych z możliwością wyszukiwania.



Zadzwoń pod numer 311 w godzinach pracy i poproś o przekierowanie do Wydziału Spraw Konsumentckich i Ochrony Pracowników (DCWP), aby sprawdzić, czy na firmę składano skargi.

- **Znaj swoje prawa.** Doradca podatkowy musi:
  - Przekazać Ci bezpłatną, aktualną i czytelną kopię *karty praw konsumenta dotyczącej podmiotów przygotowujących zeznania podatkowe* przed rozpoczęciem jakichkolwiek rozmów na temat usług przygotowywania zeznań podatkowych. Odwiedź stronę [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp), aby uzyskać dostęp do *karty praw konsumenta dotyczącej podmiotów przygotowujących zeznania podatkowe* w 12 językach.
  - Publikować informacje o swoich kwalifikacjach, wynagrodzeniu oraz wskazywać, czy będzie reprezentować Cię podczas kontroli urzędowej.
  - Podpisać każde zeznanie podatkowe.
  - Przekazać kopię zeznania podatkowego oraz szczegółowe pokwitowanie lub zestawienie usług.



Nigdy nie podpisuj zeznania podatkowego, które jest puste, niekompletne lub wypełnione ołówkiem. Taki dokument może zostać później zmieniony.

- **Poproś o wycenę i porównaj szczegółowe pokwitowanie lub zestawienie z podanymi cenami.** Masz prawo poprosić o wycenę *przed* przygotowaniem zeznania podatkowego. Doradca podatkowy nie może pobierać opłat według kwoty należnych podatków lub przewidywanego zwrotu.

- **Unikaj produktów na poczet zwrotu.** Czek zabezpieczony zwrotem podatku (Refund Anticipation Check, RAC) lub przelew ze zwrotem podatku (Refund Transfer) to kosztowne sposoby na późniejsze uiszczenie opłat za przygotowanie rozliczenia podatkowego. Rachunek kredytowy zabezpieczony zwrotem podatkowym (Refund Anticipation Loan, RAL) to pożyczka o wysokim oprocentowaniu. Produkty te nie przyspieszają zwrotu z podatku.

### WAŻNE

- Korzystanie z RAL lub RAC jest kosztowne i obniża całkowitą kwotę otrzymanego zwrotu.
- Pożyczkodawca może obciążyć Cię opłatami i odsetkami. Doradca podatkowy oferujący pożyczkę nie może dodawać opłat ani prowizji za przygotowanie wniosku RAL.
- Doradca sporządzający zeznanie podatkowe nie może legalnie twierdzić, że RAL oznacza „natychmiastowy zwrot”, „szybki zwrot”, „ekspresowy zwrot”, „fundusz przedpłacony”, „szybką gotówkę” ani używać innych podobnych określeń ukrywających fakt, że RAL to pożyczka.
- Doradca przygotowujący rozliczenie podatkowe nie może wymagać od Ciebie skorzystania z pożyczki RAL.



Zapytaj o elektroniczne składanie wniosków, bezpośrednią wpłatę i inne opcje przyspieszające wypłatę zwrotu z podatku. Jeśli korzystasz z wpłaty bezpośredniej, możesz otrzymać zwrot z federalnego podatku w ciągu 8 do 14 dni roboczych.

- **Przeczytaj zapisy drobnym druczkiem na temat kart przedpłaconych i kart podarunkowych.** Niektórzy doradcy proponują ulokowanie części lub całości zwrotu na karcie przedpłaconej lub podarunkowej. Koniecznie sprawdź, jaką należność pobiera doradca za taką opcję. Sprawdź także opłaty za korzystanie z karty, brak korzystania z niej lub jej doładowanie i dowiedz się, czy karta ma datę ważności oraz co się stanie, jeśli zgubisz kartę.
- **Wniesienie zażalenia do DCWP.** Możesz złożyć zażalenie do DCWP online na stronie [nyc.gov/dcwp](http://nyc.gov/dcwp) lub skontaktować się pod numerem 311, aby złożyć zażalenie w swoim języku. Aby złożyć skargę, nie trzeba podawać swojego imienia i nazwiska ani statusu imigracyjnego. *Uwaga:* jeśli chcesz, aby DCWP skontaktował się z Tobą, musisz podać swoje imię i nazwisko oraz adres.

## WARTO UWAŻAĆ...

### NIEUCZLIWE FIRMY

Niezależnie od tego, kto przygotowuje Twoje rozliczenie podatkowe, kwota zwrotu powinna być taka sama. Zachowaj ostrożność w przypadku doradców, którzy twierdzą, że mogą pomóc Ci uzyskać wyższy zwrot.

### WYŁUDZENIE PRZEZ FAŁSZYWEGO PRZEDSTAWICIELA URZĘDU SKARBOWEGO (INTERNAL REVENUE SERVICE, IRS)

Otrzymujesz telefon z Urzędu Skarbowego z informacją, że jesteś winien (winna) pieniądze lub że należy Ci się zwrot ogromnej kwoty. **HACZYK:** musisz potwierdzić lub podać informacje bądź dokonać płatności.

*IRS nigdy:*

- *nie dzwoni ani nie wysyła wiadomości e-mailowych w sprawie Twoich danych osobowych lub informacji finansowych;*
- *nie wymaga płatności kartą podarunkową.*

## BEZPŁATNA POMOC

- Możesz zakwalifikować się do skorzystania z usługi bezpłatnych rozliczeń podatkowych w mieście Nowy Jork, które obejmują składanie wniosków online i osobiście z pomocą certyfikowanego przez Urząd Skarbowy wolontariusza VITA/TCE. Aby uzyskać więcej informacji, w tym na temat kwalifikacji dochodowych, listy dokumentów potrzebnych do rozliczenia podatków oraz szczegółów lokalizacji, odwiedź stronę [nyc.gov/taxprep](http://nyc.gov/taxprep) lub zadzwoń pod numer 311 i zapytaj o usługi pomocy przy rozliczeniu podatkowym.

### WAŻNE

- Możesz użyć IDNYC jako dowodu tożsamości przy składaniu zeznań podatkowych.
- Niektóre placówki oferujące usługi bezpłatnych rozliczeń podatkowych w mieście Nowy Jork mogą pomóc w złożeniu wniosku o indywidualny numer identyfikacyjny podatnika (ITIN). Sprawdź szczegóły placówki.
  - ITIN to numer podatkowy nadawany przez Urząd Skarbowy. Numery ITIN są wydawane przez Urząd Skarbowy cudzoziemcom i innym osobom, które podlegają federalnym wymogom w zakresie sprawozdawczości i rozliczeń podatkowych, ale nie kwalifikują się do wydania numerów ubezpieczenia społecznego.
- Jeśli jesteś osobą samozatrudnioną, konieczne jest złożenie rocznego zeznania podatkowego i dokonywanie kwartalnych płatności szacowanej kwoty podatku. Placówki oferujące usługi bezpłatnych rozliczeń podatkowych w mieście Nowy Jork w szczególności dla osób samozatrudnionych oferują bezpłatne zasoby umożliwiające rozwój działalności, takie jak:
  - **Indywidualne specjalistyczne przygotowanie rozliczenia podatkowego:** uzyskaj pomoc w wypełnieniu rocznych i kwartalnych zeznań podatkowych w stanie Nowy Jork.
  - **Warsztaty:** naucz się podstaw najlepszych praktyk w zakresie wypełniania zeznań podatkowych oraz księgowości.
  - **Konsultacje indywidualne:** uzyskaj spersonalizowaną pomoc i narzędzia dostosowane do Twojej działalności.
  - **Zestawy narzędzi i nie tylko:** uzyskaj szablony i wskazówki ułatwiające prowadzenie księgowości. Uzyskaj dostęp do bezpłatnych miejskich usług i zasobów, które pomogą Ci gromadzić aktywa i rozwijać swoją firmę.
- Skorzystaj z profesjonalnego, indywidualnego doradztwa finansowego w nowojorskim ośrodku wspierania niezależności finansowej, aby uzyskać jak najlepszy zwrot z podatku. Zadzwoń pod numer 311, aby umówić się na spotkanie w swojej okolicy, lub odwiedź stronę [nyc.gov/TalkMoney](http://nyc.gov/TalkMoney), aby uzyskać więcej informacji.

## INNE ZASOBY

- Przeczytaj inne wskazówki Wydziału Spraw Konsumentów i Ochrony Pracowników dla imigrantów:
  - AGENCJE POŚREDNICTWA PRACY
  - FINANSE
  - USŁUGI POMOCY W SPRAWACH IMIGRACYJNYCH
- Biuro Burmistrza ds. Imigrantów (Mayor's Office of Immigrant Affairs, MOIA): odwiedź stronę [nyc.gov/immigrants](https://nyc.gov/immigrants), aby uzyskać informacje o usługach prawnych i miejskich dla imigrantów.

## NOTATKI



“

Ochrona i dbałość o  
poprawę codziennego  
życia ekonomicznego  
mieszkańców Nowego  
Jorku, aby zapewnić  
dobry rozwój  
społeczności.

”